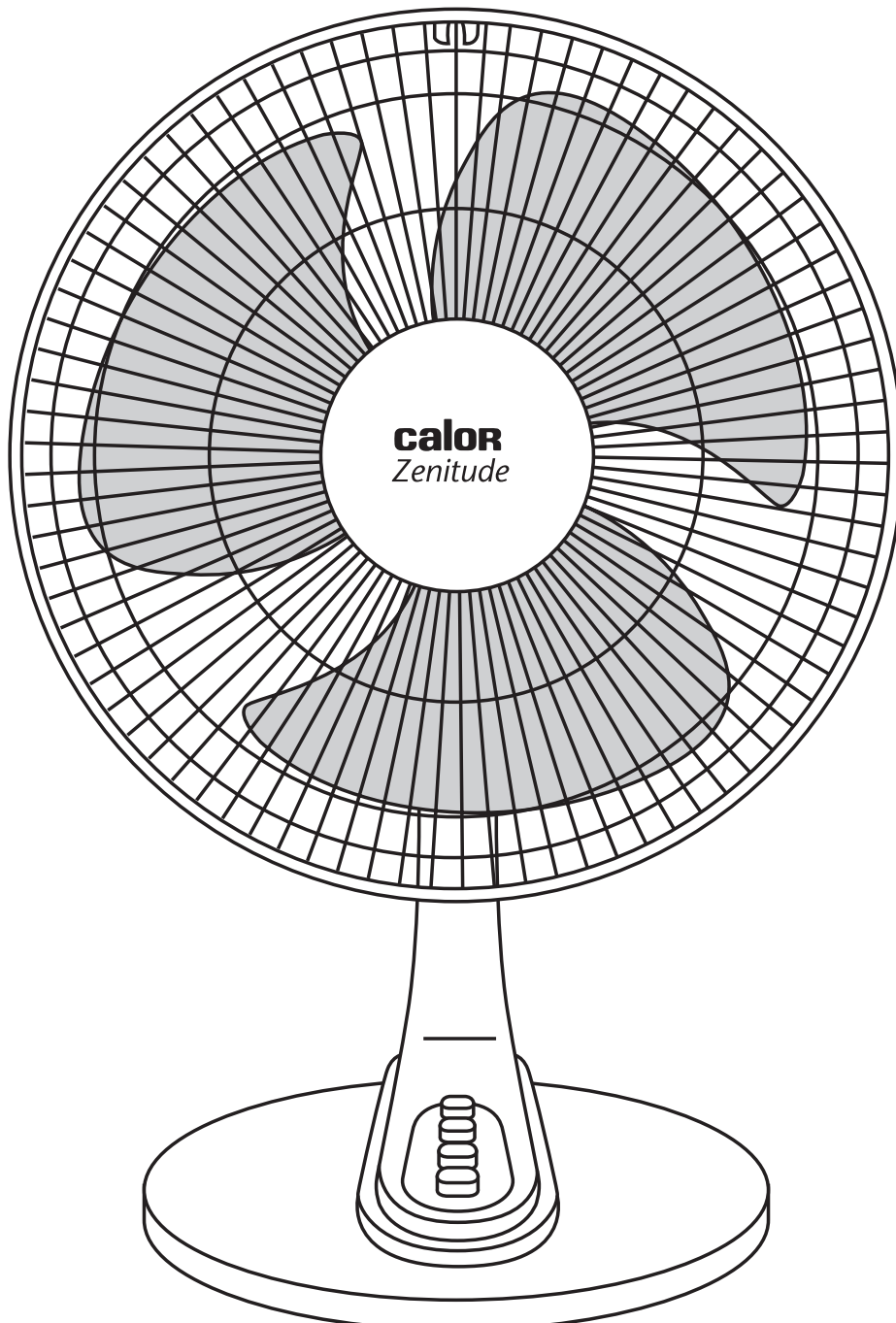
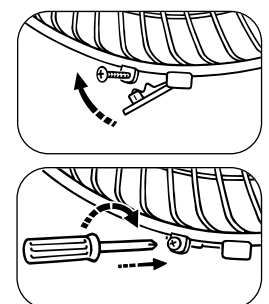
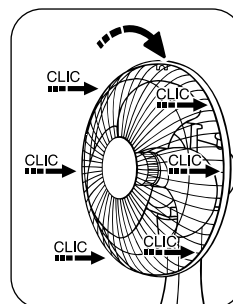
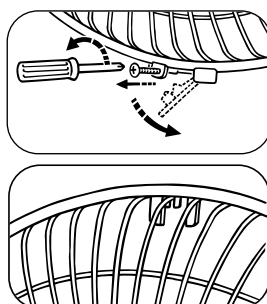
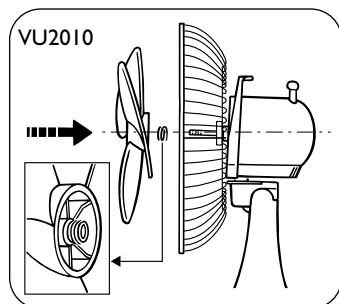
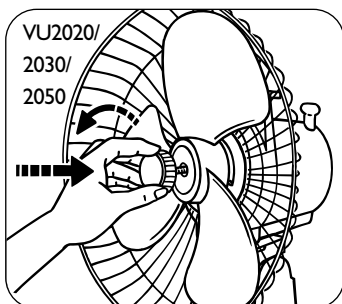
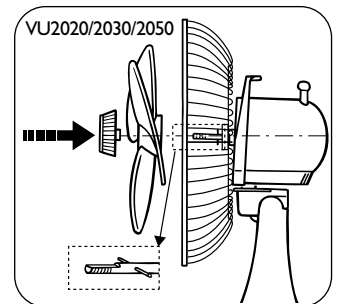
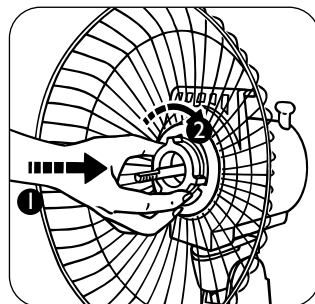
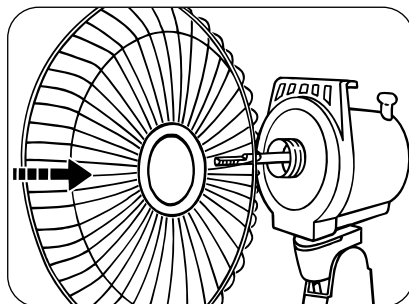
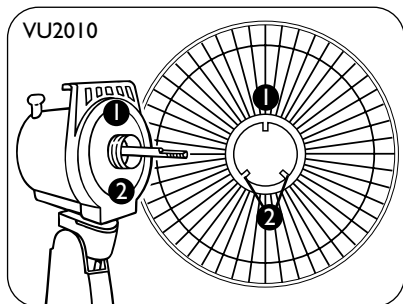
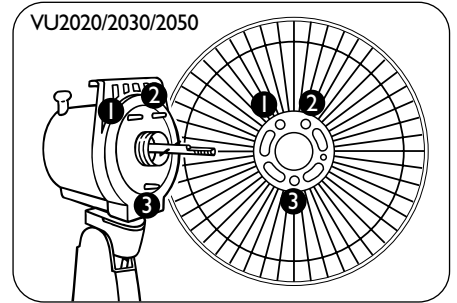
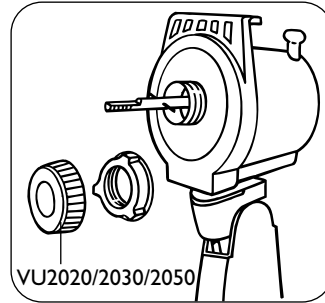
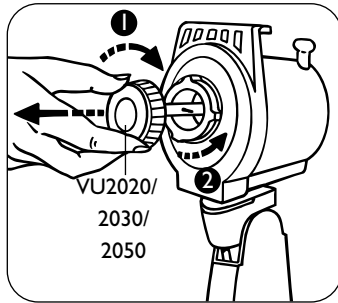
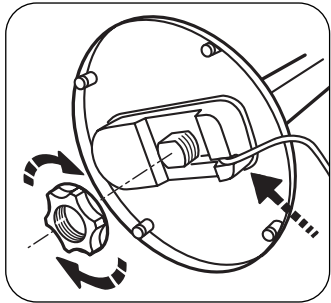
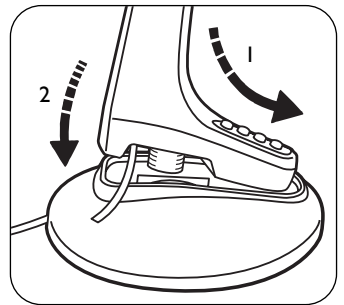
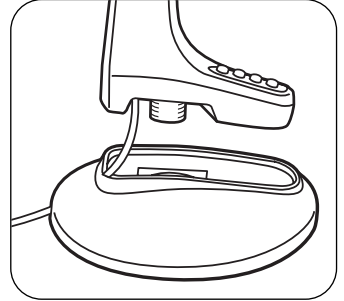
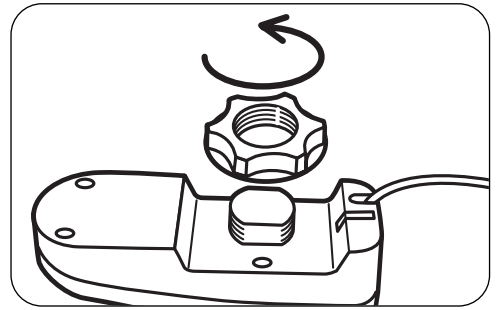
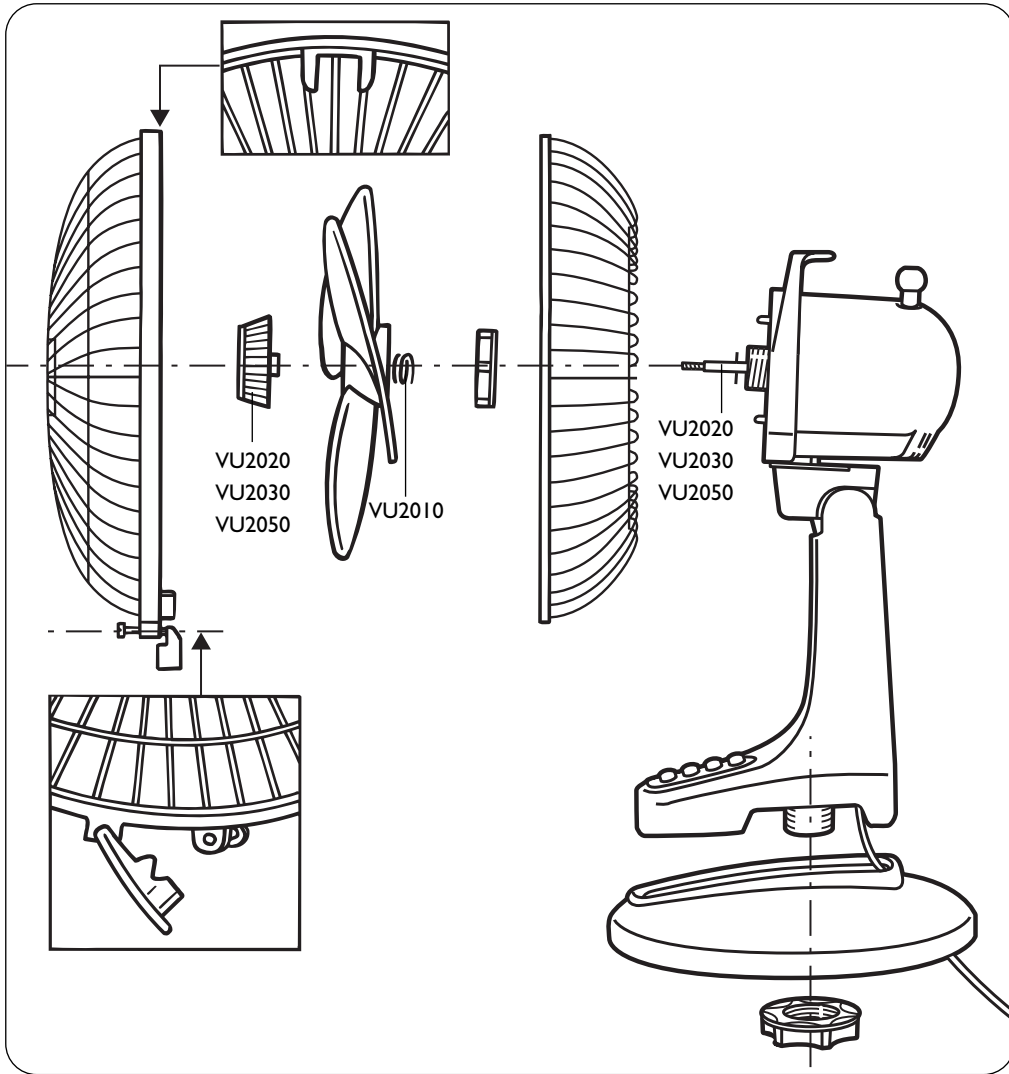


- F NOTICE D'EMPLOI**
A lire attentivement et à conserver
- NL GEBRUIKSAANWIJZING**
Zorgvuldig lezen en bewaren
- D GEBRAUCHSANWEISUNG**
Vor Gebrauch Sicherheitsvorschriften durchlesen
- GB INSTRUCTIONS FOR USE**
Read carefully before use and keep it

NC00003122 - 35/07





I - AVERTISSEMENTS


IL EST ESSENTIEL DE LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE ET D'OBSERVER LES RECOMMANDATIONS SUIVANTES :

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Avant chaque utilisation, vérifier le bon état général de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex: aiguilles...).
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

2 - TRÈS IMPORTANT

- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- **Maintenir l'appareil à 50 cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols)**
- **Assurez-vous avant toute mise en fonctionnement que :**
 - l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indique la notice de montage.
 - l'appareil soit positionné sur un support stable
 - l'appareil soit en position normale de fonctionnement (sur son pied).

3 - TENSION

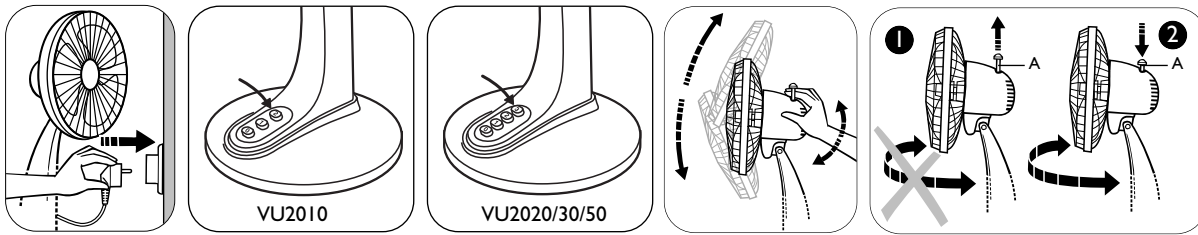
- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sous l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

4 - MONTAGE

- Votre appareil est livré démonté. Pour votre sécurité, il est très important de l'assembler correctement avant la première utilisation.

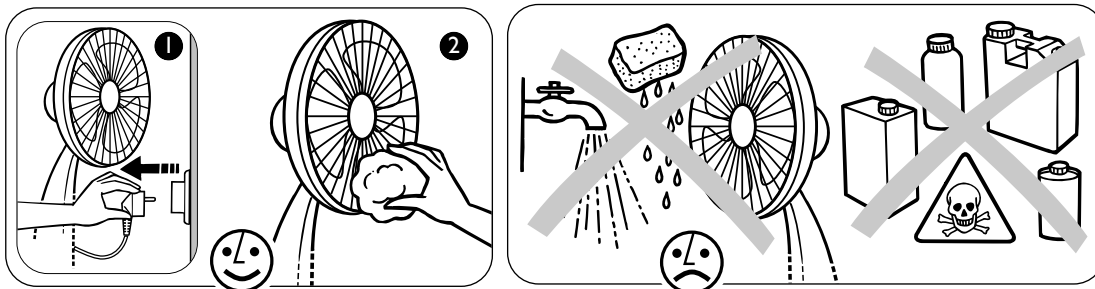
5 - FONCTIONNEMENT

ATTENTION : VOUS NE DEVEZ PAS ESSAYER D'ACTIONNER LE BOUTON (A) LORSQUE VOTRE APPAREIL EST EN FONCTIONNEMENT, CAR VOUS RISQUEZ D'ENDOMMAGER LE SYSTÈME D'OSCILLATION.



6 - ENTRETIEN

- **VOTRE APPAREIL DOIT ÊTRE DÉBRANCHÉ AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.**
- Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.
- IMPORTANT: ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.**

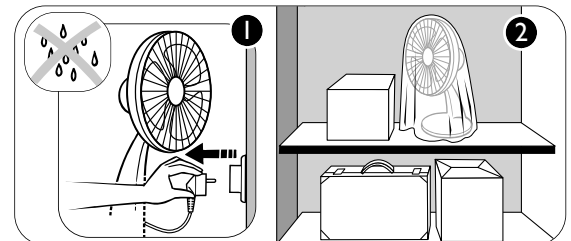


7 - RANGEMENT

- Lorsque vous n'utiliserez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.

8 - EN CAS DE PROBLEME

- En cas de dysfonctionnement ou d'appareil endommagé, contacter un Centre Service Agrée de notre réseau.
- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.



9 - PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



1 - WAARSCHUWINGEN

HET IS ERG BELANGRIJK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG TE LEZEN EN DE VOLGENDE AANBEVELINGEN IN ACHT TE NEMEN :

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning en Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu...).
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken of indien zij geen ervaring hiermee of kennis hiervan hebben, tenzij zij door tussenkomst van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.

2 - UITERST BELANGRIJK

- HET APPARAAT OP 50 CM VAN ELK VOORWERP HOUDEN (GORDIJNEN, MUREN, SPUITBUSSEN...).
- GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.
- Het apparaat niet met natte handen aanraken.
- Controleer de volgende aandachtspunten voordat u het apparaat inschakelt :
 - Het apparaat dient gemonteerd te zijn overeenkomstig de handleiding.
 - Het apparaat dient op een stabiele en vaste ondergrond te worden geplaatst.
 - Het apparaat dient in zijn normaal functionerende stand te staan (rechttop op zijn voetstuk).

3 - NETSPANNING

Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, controleer dan eerst of de netspanning overeenkomt met de aan de onderkant van uw apparaat vermelde spanning.

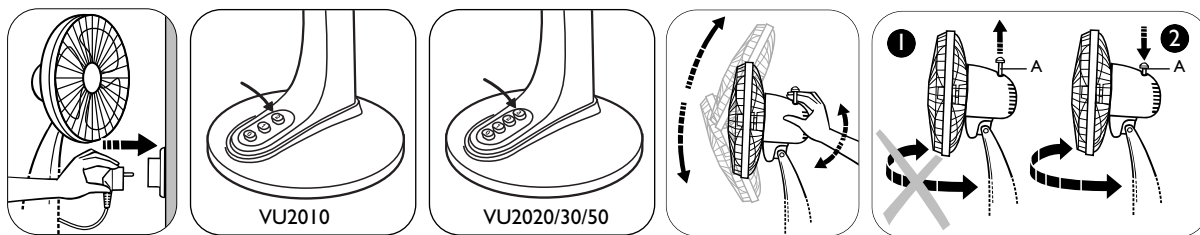
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

4 - MONTAGE

- Uw apparaat wordt ongemonteerd geleverd. Uit veiligheidsredenen is het belangrijk het apparaat voor het eerste gebruik op de juiste wijze te monteren.

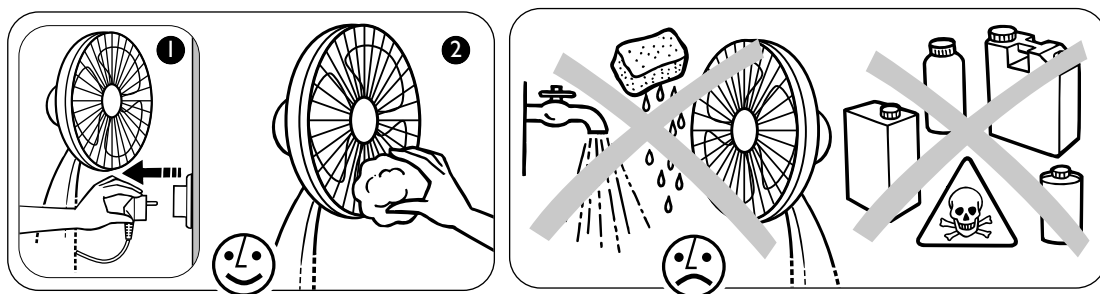
5 - WERKING

WAARSCHUWING : PROBEER NIET KNOP (A) OMHOOG TE TREKKEN TERWIJL DE VENTILATOR IS INGESCHAKELD, DAAR HET ZWENKMECHANISME HIERDOOR BESCHADIGD KAN WORDEN.



6 - ONDERHOUD

- ALVORENS ONDERHOUDSBEURTEN TE VERRICHTEN, DIENT U DE STEKKER VAN UW APPARAAT UIT HET STOPCONTACT TE HALEN.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.

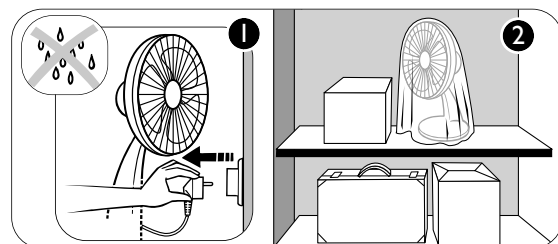


7 - OPBERGEN

- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.

8 - PROBLEMEN

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Mocht het apparaat niet goed functioneren of in geval van beschadiging, dan raden wij u aan contact op te nemen met een erkend reparateur (zie servicelijst).



9 - WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



I - HINWEISE


BITTE LESEN SIE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG UNBEDINGT AUFMERKSAM DURCH, UND BEACHTEN SIE DIE FOLGENDEN EMPFEHLUNGEN :

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Geräts vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.

2 - SEHR WICHTIG

- **ZWISCHEN DEM GERÄT UND ANDEREN GEGENSTÄNDEN (VORHÄNGE, WÄNDE, SPRÜHDOSEN ...) EINEN ABSTAND VON 50 CM LASSEN.**
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- **DAS GERÄT NICHT MIT FEUCHTEN HÄNDEN ANFASSEN.**
- Bitte stellen Sie vor der Betriebsnahme sicher :
 - Der Zusammenbau des Gerätes ergibt sich aus der entsprechenden Anleitung.
 - Das Gerät ist auf einer beständigen und festen Oberfläche platziert.
 - Das Gerät ist in einer normalen Betriebsposition (Senkrecht auf seinen Füßen).

3 - SPANNUNG

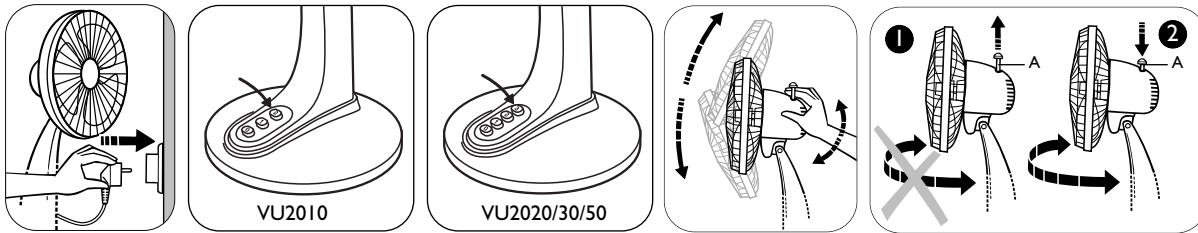
- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation ).

4 - MONTAGE

- Ihr Gerät wird in Einzelteile zerlegt geliefert. Aus Sicherheitsgründen ist unbedingt darauf zu achten, das Gerät richtig zusammenzubauen.

5 - BETRIEB

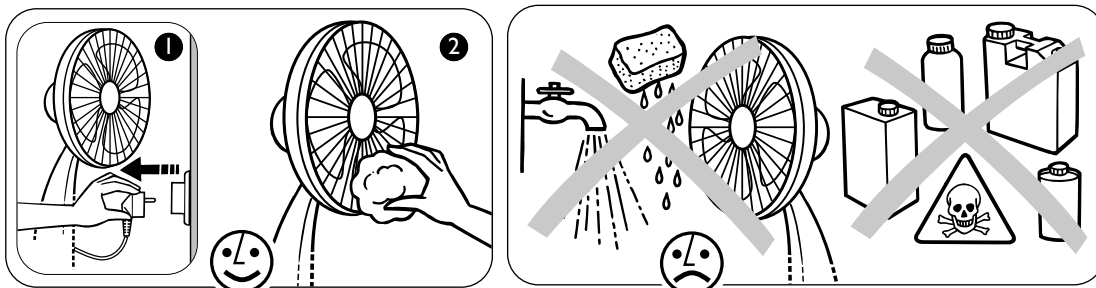
VORSICHT : WÄHREND DES BETRIEBS NICHT VERSUCHEN, DEN KNOPF (A) ANZUHEBEN ; ES BESTEHT DIE GEFAHR, DEN SCHWINGMECHANISMUS ZU BESCHÄDIGEN.



6 - PFLEGE

VOR DER DURCHFÜHRUNG VON PFLEGEARBEITEN IST UNBEDINGT DER NETZSTECKER HERAUSZUZIEHEN.

- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- **Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.**

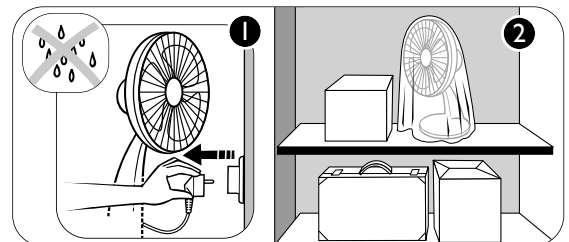


7 - UNTERBRINGUNG

- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.

8 - BEI STÖRUNGEN

- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, kontaktieren Sie eine unserer Servicestellen.



9 - DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können. Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.



1 - WARNINGS


IT IS ESSENTIAL THAT YOU READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND COMPLY WITH THE FOLLOWING RECOMMENDATIONS.

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental...).
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.

2 - VERY IMPORTANT

- **KEEP THE APPLIANCE 50 CM AWAY FROM ANY OBJECTS (CURTAINS, WALLS, AEROSOLS, ETC.)**
- **NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.**
- **DO NOT TOUCH THE APPLIANCE WITH WET HANDS.**
- Before operating, please ensure that :
 - The appliance is assembled according to the manufacturers instructions.
 - The appliance is placed on a stable and firm surface
 - The appliance is in a normal operating position (in an upright position on its feet).

3 - VOLTAGE

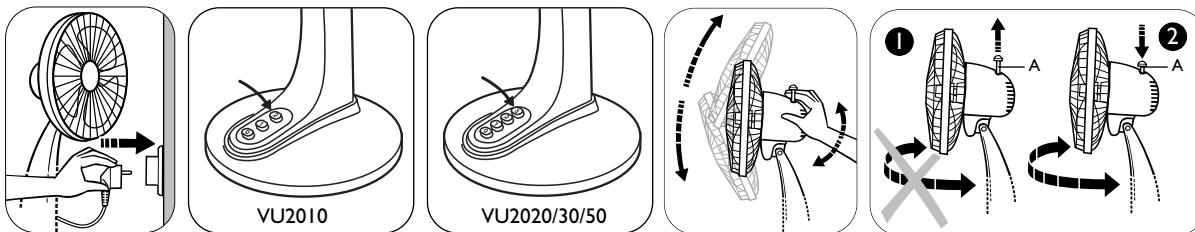
- Before using the appliance for the first time, ensure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (dual electrical insulation ).

4 - ASSEMBLING

- Your appliance is supplied unassembled. For your safety, it is essential to assemble it correctly.

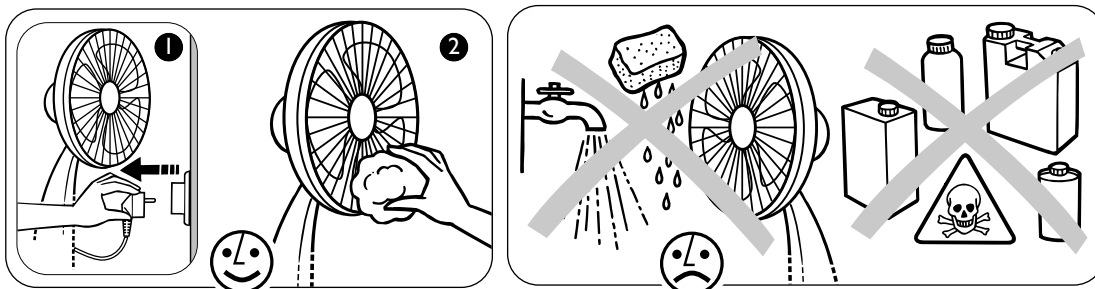
5 - OPERATION

CAUTION : DO NOT TRY TO RAISE THE BUTTON (A) WHEN THE APPLIANCE IS IN USE, AS YOU COULD DAMAGE THE OSCILLATION MECHANISM.



6 - CLEANING

- **YOUR APPLIANCE MUST BE UNPLUGGED BEFORE PROCEEDING WITH ANY CLEANING WORK.**
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT: Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.**



7- STORAGE

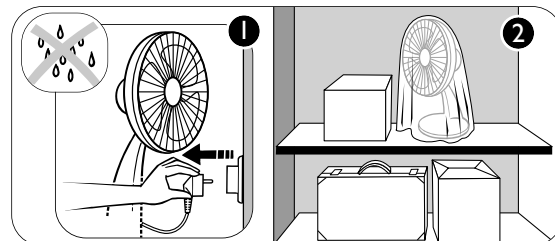
- When you are not using your appliance, store it in a dry place.

8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- If the appliance ceases to operate or is damaged in any way, contact one of our authorised service centres.

9 - ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled. Leave it at a local civic waste collection point



CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIEBEWIJS

référence produit/referentie produkt :

date d'achat/aankoopdatum :

cachet du vendeur/stempel verdeler :

FRANCE

En plus de la garantie légale qui découle des articles 1641 et suivants du Code Civil, due en tout état de cause sur des défauts et vices cachés de l'appareil, Calor assure une garantie contractuelle de 1 an à partir de la date d'achat, sauf législation spécifique à votre pays.

Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Pour être valable, ce bon de garantie doit être :

- 1 - certifié par le vendeur (date et cachet)
- 2 - joint à l'appareil en cas de réparation sous garantie

BELGIQUE /BELGIË

Calor garantit cet appareil contre tous défauts et vices cachés 1 an à partir de la date d'achat sauf législation spécifique à votre pays. Cette garantie (pièces et main d'œuvre) ne couvre pas les bris par chute et choc, les détériorations provoquées par un emploi anormal, les erreurs de branchement, le non-respect des conditions d'utilisation prescrites dans la notice d'emploi ou les réparations ou vérifications effectuées par des personnes non qualifiées par Calor.

Calor waarborgt dit apparaat tegen alle fouten en verborgen gebreken gedurende 1 jaar na datum van aankoop, uit gezonderd eventuele specifieke wetgeving in uw land.

Deze garantie (onderdelen en arbeidslonen) dekt niet de breuk door val of schok, beschadigingen veroorzaakt door abnormaal gebruik, vergissingen bij de elektrische aansluitingen, het niet-naleven van de gebruiksvoorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing en de herstellingen of het nazicht uitgevoerd door andere personen dan deze erkend door Calor.

Om geldig te zijn, moet dit garantiebewijs :

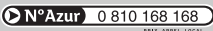
- 1 - Voor waar verklaard worden door de verkoper (datum en stempel).
- 2 - Bij het apparaat gevoegd worden in geval van herstelling onder waarborg.

SERVICE APRÈS-VENTE / DIENST NA VERKOOP

FRANCE

• Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

Pour connaître la liste de ces Centres - Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

• Service Consommateurs : CALOR
BP 15 - 69131 ECULLY Cedex
 N°Azur 0 810 168 168
PREMIER APPEL LOCAL
Internet : www.calor.fr

BELGIQUE /BELGIË

• Des Centres-Service Agréés par Calor assurent notre service après-vente. Ils sont à votre disposition pour toute intervention sur nos produits sous garantie et hors garantie, la vente de nos accessoires et pièces détachées.

Pour connaître la liste de ces Centres- Service ou pour tout autre renseignement, vous pouvez nous contacter :

• Calor beschikt, naast onze eigen dienst na verkoop (zie onderstaand adres), over gewestelijke erkende centra die onze dienst na verkoop verzekeren. Zij staan eveneens ter uwer beschikking voor elke interventie binnen of buiten garantie en voor de verkoop van accessoires en wisselstukken. Om deze lijst te bekomen of voor elke andere informatie, kunt U ons contacteren :

• Service Consommateurs / Consumentendienst : **BELGIË - GROUPE SEB BELGIUM**
Avenue de l'Espérance - 6220 Fleurus
Tel: 071 / 82.52.60 - Fax: 071 / 82.52.82

